



## 2<sup>nd</sup> seminar

on the ethics of research with Aboriginal peoples

**Aboriginal peoples and researchers dialogue: How to work better together**

**Date and place of the seminar**

**Tuesday, September 20, 2011**

8 : 30 AM to 5 : 00 PM

**Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue (UQAT)**

First Peoples Pavilion, Multipurpose Room

675, 1<sup>st</sup> Avenue, Val-d'Or, Québec

*First Peoples Pavilion  
at Université du  
Québec en Abitibi-  
Témiscamingue,  
opened in 2009.*

*Bienvenue  
Welcome  
Mino Pijak  
Wachiya*



Photo : UQAT

# Course of the day



Drummers,  
First Peoples Pavillion  
Photo : UQAT

Multipurpose  
Room,  
First Peoples  
Pavilion

A simultaneous  
translation service will be  
available on-site.

Facilitator :	<b>Suzy Basile, UQAT</b>
<b>8:30 - 8:45 AM</b>	Participants arrived
<b>8:45 - 9:00 AM</b>	Opening Ceremony
<b>9:00 - 9:05 AM</b>	Words of welcome and explanation of the seminar process and objectives by <b>Suzy Basile, UQAT</b>
<b>9:05 - 10:15 AM</b>	Enabling Respectful Relationships: The policy approach of <i>Tri-Council Policy Statement (TCPS 2)</i> , Chapter 9 by <b>Dr Marlene Brant Castellano</b>
<b>10:15 - 10:45 AM</b>	Review of the outcomes of the first seminar held in May 2009 by <b>Bruno Sioui, UQAT</b>
<b>10:45 - 11:00 AM</b>	Coffee Break
<b>11:00 AM - 12:15 PM</b>	<i>World Café</i> - Discussion in small groups, using a scenario as a starting point, regarding the ethics of research with Aboriginal peoples by <b>Hugo Asselin, UQAT</b>
<b>12 :15 PM</b>	Lunch served on-site
<b>1:30 - 2: 45 PM</b>	Presentation of the research activities of the First Nations of Quebec and Labrador Health and Social Services Commission by <b>Nancy Gros-Louis McHugh, FNQLHSSC</b>
<b>2:45 - 3:15 PM</b>	Presentation of the main components of the Politique d'éthique de la recherche avec des être humains de l'UQAT [UQAT Ethics Policy for Research Involving Human Subjects] by <b>Manon Champagne, UQAT</b>
<b>3:15 - 3:30 PM</b>	Coffee Break
<b>3:30 - 4:45 PM</b>	Sharing of the results of the <i>World Café</i> , identification of potential solutions and recommendations regarding the development of a policy for the ethical conduct of research with Aboriginal peoples by <b>Hugo Asselin, UQAT</b>
<b>4:45 - 5:00 PM</b>	Conclusion of seminar and acknowledgements by <b>Suzy Basile, UQAT</b>

# Objectives of the seminar

- Enable participants to share their points of view, their needs, their knowledge and their ideas concerning research with Aboriginal peoples;
- Examine the Chapter 9 of the 2nd edition of the Tri-Council Policy Statement (TCPS2), which focusses on the ethics of research involving Aboriginal peoples in Canada;
- Contribute to the reflection on the addition of a new section, about research with Aboriginal peoples, in UQAT's Ethics Policy for Research Involving Human Subjects;
- Determine concrete ways to respond to principles of research ethics in accordance with the needs and wishes of Aboriginal communities and organizations.



First Peoples Pavilion  
Photo : UQAT

## What is a *World Café*?

The World Café is a creative process intended to facilitate constructive dialogue and the sharing of knowledge and ideas, in order to create a network for discussion and action. This process reproduces the ambience of a café, in which participants discuss a question or a subject in small groups around a table. At regular intervals, facilitators move from table to table. Once arrived at a new table, the facilitator summarizes the preceding conversation for participants. So, conversations in progress are “fertilized” by the ideas from preceding conversations with the other participants. At the conclusion of the process, the main ideas are summarized during a plenary session and possibilities for follow-up are subject to discussion.

### Facilitators of the *World Café*

- Hugo Asselin
- Barthélemy-Hugues Ate-me-Nguema
- Suzy Basile
- Nancy Crépeau
- Marguerite Gaudreau Mowatt
- Nancy Julien
- Janet Mark
- Vincent Rousson
- Bruno Sioui

### Teams and locations of the *World Café*



Goose  
Multipurpose  
Room



Lake Sturgeon  
Multipurpose  
Room



Caribou  
R : 4121



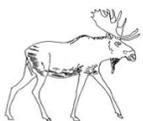
Hare  
R : 4224



Wolf  
R : 3230



Bear  
R : 3230



Moose  
R : 3203



Lynx  
R : 4224



Beaver  
R : 3203

- Multipurpose Room
- Room **4121** (first floor, near the secretary office)
- Room **4224** (second floor, near the coffee table)
- Room **3230** (second floor, behind the Multipurpose Room, at the left)
- Room **3203** (second floor, behind the Multipurpose Room, down the hall)

# Guest Speakers

## Dr Marlene Brant Castellano



Professor Emerita,  
Trent University

Marlene Brant Castellano is a Mohawk of the Bay of Quinte Band and Professor Emeritus of Trent University. She held a faculty appointment in Trent's Native Studies Department from 1973 to 1996, providing leadership in the development of the Department and in the emerging discipline of Native Studies. From 1992 to 1996 she served as Co-Director of Research with the Royal Commission on Aboriginal Peoples (RCAP) with particular responsibility for drafting the integrated research plan, directing social-cultural, historical and community-based research, and editing and writing major portions of the final report under the direction of Commissioners. She facilitated the work of the Aboriginal subcommittee which drafted RCAP's Ethical Guidelines for Research now widely used as a reference for ethical research in Aboriginal contexts. As a member of the Interagency Advisory Panel on Research Ethics she led the working groups drafting Chapter 9 of the second edition of the TCPS adopted in 2010.

Professor Castellano's formal education is in social work (MSW 1959) and adult education (OISE/UofT 1980-81). Her teaching, research and publications are deliberately bicultural, promoting discourse between the worlds of Aboriginal knowledge and experience and the language and protocols of academics and policy makers. In recent years her writing has focussed on respectful treatment of Aboriginal knowledge in research. The inaugural issue of the *Journal of Aboriginal Health* published by the National Aboriginal Health Organization (NAHO) in 2004 includes her paper "Ethics of Aboriginal Research."

Professor Castellano has served on the Institute Advisory board of the CIHR Institute of Aboriginal Peoples' Health and the College of Reviewers for Canada Research Chairs. She has been honoured with LLDs from Queen's University, St. Thomas University and Carleton University, induction into the Order of Ontario and a National Aboriginal Achievement Award. Dr. Castellano was named an Officer of the Order of Canada in 2005.

---

### Dr Marlene Brant Castellano has published the two following articles :

Brant Castellano, Marlene and Reading, Jeff (2010) "Policy Writing as Dialogue: Drafting an Aboriginal Chapter for Canada's Tri-Council Policy Statement: Ethical Conduct for Research Involving Humans," *The International Indigenous Policy Journal*: Vol. 1: Iss. 2, Article 1. Available at: <http://ir.lib.uwo.ca/iipj/vol1/iss2/1>

Brant Castellano, Marlene (2004). "Ethics of Aboriginal Research." *Journal of Aboriginal Health*, January, p. 98-114. Available at : <http://www.indigenous.ca/docs/ethics%20of%20aboriginal%20research.pdf>

## Nancy Gros-Louis McHugh

Huronne-Wendat from Wendake, Nancy Gros-Louis McHugh studied and graduated from Laval University in communications. She has worked abroad which allowed her to be more aware about health issues affecting North America's Aboriginal people.

Since 2002, she has worked for the First Nations of Quebec and Labrador Health and Social Services Commission in the social research area. Responsible of a multidisciplinary research team, she coordinates several community research projects on various topics all related to health, and advocates a holistic approach.

Mrs Gros-Louis McHugh was actively involved in the development of the Assembly of First Nations Québec and Labrador research protocol. She was also involved in the foundation of the First Nations Governance Center.



Research Manager,  
FNQLHSSC

---

## Organizing Committee

### Suzy Basile

Aboriginal Project Manager,  
UQAT

Suzy comes from the Atikamekw community of Wemotaci, she has a Bachelor degree and a Masters degree in Anthropology (Tourism entrepreneurship in an Aboriginal environment). She is the Aboriginal

Project Manager with the *Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue (UQAT)*, at the Val-d'Or campus. She is also currently enrolled in the Environmental sciences Ph.D. program of the UQAT and is interested in the

role and the place of Aboriginal women in land and natural resource governance. Mrs Basile was involved in the development process of the Assembly of First Nations of Quebec and Labrador's research protocol as well as the revision underway.



After having worked for 10 years as a child life specialist in a pediatric setting, mainly with children who had been diagnosed with cancer and their families, Manon Champagne received a Ph.D. in education from the

### Manon Champagne

Professor and Researcher, Department of Health Sciences, UQAT

Université du Québec à Montréal (UQAM). She is a Professor in UQAT's Health Sciences Department, where she teaches courses on end-of-life

issues, communication, qualitative research and research ethics. As a researcher, she is particularly interested in the psychosocial aspects of pediatric palliative care, in volunteerism in palliative care, in action research and in participatory research. She has been Chair of the UQAT Research Ethics Committee since June 2009.

# Nancy Julien

Professor, Department of Health Sciences  
UQAT

Ms. Julien has completed a Ph. D. in clinical sciences in 2008 [a program of the Université de Sherbrooke offered by extension at the Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue (UQAT)]. She is an associate professor in the Health Sciences Department of the UQAT. Her research focuses principally on endogenous pain control mechanisms. She is currently interested by the chronic pain burden among Aboriginal peoples. She is a member of the UQAT's Research Ethics Board since 2007.



Mr. Asselin holds a B.Sc. in biology with a speciality in ecology from Sherbrooke University (1997), a M.Sc. in biological sciences (forest ecology) from Montreal University (1999), and a Ph.D. in biology (palaeoecology) from Laval University



(2005). He was postdoctoral fellow in palaeoecology at UQAT between 2004 and 2007, before joining the department of humanities and social development as a professor. He holds the Canada Research Chair in Aboriginal Forestry and is a regular member of the NSERC/UQAT/UQAM Industrial Chair in Sustainable Forest Management. His research interests focus on integrated and sustainable management of natural resources, social and aboriginal forestry, forest ecology, and palaeoecology. Since 2009 he is a member of UQAT's Research Ethics Board.

# Hugo Asselin

Professor, Canada Research Chair in  
Aboriginal Forestry, Department of  
Humanities and Social Development,  
UQAT

For a better understanding of Chapter 9 of the TCPS2 see :  
Tri-Council Policy Statement : Ethical Conduct for Research Involving Humans  
[http://www.pre.ethics.gc.ca/pdf/eng/tcps2/TCPS\\_2\\_FINAL\\_Web.pdf](http://www.pre.ethics.gc.ca/pdf/eng/tcps2/TCPS_2_FINAL_Web.pdf)

## Menu

Hot buffet meal served at 12:15 PM in the solarium (behind the Multipurpose Room).

Two kinds of salad, lasagna, mushroom chicken, potatoes, dessert and coffee

Bon appétit!

## For more information

Suzy Basile

(819) 874-8728, poste 6336

1-866-891-8728

[suzy.basile@uqat.ca](mailto:suzy.basile@uqat.ca)

## Seminar Website

<http://web2.uqat.ca/recherche/>

<http://www.uqat.ca/recherche/?menu=premierspeuples>

The seminar proceedings will be available soon.

We would like to thank our sponsors for their generous support.